

первичный текст от вторичных и представлены причины, в связи с которыми данные различия происходят.

Список литературы:

1. Майданова, Л.М. Речевая интенция и типология вторичных текстов / Л.М. Майданова // Человек – Текст – Культура. – Екатеринбург: Изд-во УрГУ, 1994. – С. 81-104.
2. Малый академический словарь (МАС) [Электронный ресурс]. URL:<http://mas-dict.narod.ru/>. Заглавие с экрана.
3. Мюллер, В.К. Англо-русский словарь [Электронный ресурс] / В.К. Мюллер. – URL:http://www.slovarus.info/eng_m.php?id=0. Заглавие с экрана.

М.Ю. Красношапка
Россия, Барнаул,
Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель к.ф.н., доцент В.Ю. Краева

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ В ШКОЛЬНОМ КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Лексикография занимает особое место в жизни носителей языка. Трудно представить жизнь человека без словарей. Интерес к словарям и любовь к слову необходимо формировать с раннего возраста. Поэтому в школьный период обучения такая работа является необходимой и эффективной. При всем многообразии учебных пособий без словаря не обойтись. Обращаясь к словарям, ученики приобретают навыки и умения самостоятельного нахождения нужного материала и запоминают прочитанную информацию качественно и надолго.

На наш взгляд, в настоящее время в школьном курсе уделяется недостаточное внимание включению фразеологических словарей в практическую деятельность. Тогда как использование словарей необходимо. В лингвистике фразеология занимает существенное место, но на уроках русского языка, по нашему мнению, ей отводится недостаточное количество часов. Поэтому мы считаем необходимым, разработать систему упражнений по разделу «Фразеология» с использованием фразеологических словарей на уроках и факультативных курсах русского языка.

Особое место в многообразии словарей занимают *фразеологические словари*. Некоторые из них ориентированы специально на учащихся. К этому типу можно отнести «*Школьный фразеологический словарь русского языка*» В.В. Жукова и А.В. Жукова; «*Учебный фразеологический словарь*» Е. А. Быстровой; «*Опыт этимологического словаря русской фразеологии*» Н.М. Шанского; «*Учебный фразеологический словарь*» А.Н. Тихонова и Н.А.

Ковалевой; Фразеологический словарь русского языка для школьников» С.И. Карантирова и т.д.

В школьных учебниках по русскому языку в зависимости от программы на изучение темы «Фразеология» отводится 2-4 часа. В учебных пособиях по русскому языку, как правило, подробно представлен теоретический материал. Из него школьники узнают историю фразеологизмов, их связь с другими единицами языка. Также отмечено, что к устойчивым словосочетаниям можно отнести пословицы, поговорки, крылатые слова, афоризмы. К теоретической части подобраны упражнения. В учебниках, как правило, представлены однотипные задания: объяснить значение фразеологизма, составить предложение или рассказ с устойчивым словосочетанием, подобрать синонимичные/ антонимичные слова или фразеологизмы к фразеологической единице и т.д. На наш взгляд, в упражнениях указано недостаточное использование фразеологических словарей. Например, в учебнике *М.Т. Баранова, Т.А. Ладыженской (2013 г.)* из **11** упражнений, только в **2-х** рекомендуется обратиться к фразеологическому словарю. В учебнике *М.В. Панова для 5 класса (2012 г.)* из **10** упражнений, только в **1** указано использование словаря. В учебном пособии *«Русский язык. Практика» С.Н. Пименова, А.Ю. Купалова (2012 г.)* предложено **17** упражнений, из них в **2-х** рекомендуется использовать словарь. В учебнике *П.А. Леканта, М.М. Разумовской (2012 г.)* задания с использованием фразеологических словарей отсутствуют. Также к минусам в данных учебниках, можно отнести то, что даже если в них указано использование словаря, то нет конкретизации и отсылки к определенным словарям и их авторам. На наш взгляд, фразеологический словарь может быть рекомендован к использованию, в каждом упражнении, поскольку для того, чтобы выполнить задание верно обучающемуся нужно знать семантику фразеологизма, тогда как многие значения ученикам еще неизвестны. В представленных учебниках не упоминаются словари пословиц, поговорок и крылатых выражений, хотя в теоретической части указано, что эти лексические единицы относятся к фразеологизмам.

В ФГОС нового поколения указано, что «на уроках должны учитываться базовые национальные ценности Российского общества. Школа обязана воспитывать компетентного гражданина, который знает духовные и культурные традиции своей страны». На наш взгляд, без работы со словарями формирование этих компетенций невозможно. Так как словари содержат в себе накопленный опыт поколений. Работая с фразеологическими словарями, школьники смогут узнать интересные факты об истории русского народа, углубить свои знания о национальной культуре. Фразеологические словари играют важную роль в сохранение традиций русской речи, т. к. многие из них отразили историю нашей страны или отдельного его региона.

Исходя из вышеизложенного, мы предлагаем следующие типы заданий с использованием фразеологических словарей:

В школьных учебниках не отражен региональный компонент изучения фразеологии. Тогда как он может помочь школьникам глубже изучить содержание культуры своей малой родины. Мы предлагаем упражнения для учеников 5-6 классов:

1)Используя «Словарь фразеологизмов и иных устойчивых словосочетаний русских говоров Сибири» Н.Т. Бахаревой и А.И. Федорова, определите значение следующих фразеологических оборотов: *черти ни в кулачки не бьют, ни с виру, ни с болота, заломить дорогу, завивать бороду, только шишки веют, темный как кедр, лешего завивать, как сидорова редька, на судьбе жениться и т.д..*

2)Используя фразеологические словари, подберите к сибирским фразеологизмам из списка (1) общерусские из списка(2). Сравните их значения:*1) Бес посоветовал, в смиренном болоте все черти сидят, как черт на бересте крутится, ареды веки, как туяс колыванский в шабуре.2) как белка в колесе, чучело гороховое, черт попутал, аредовы веки, в тихом омуте черти водятся.*

Ученики 7-8 классов могут выполнить задание, которое отражает мысль о том, что народная мудрость не имеет национальных границ и в разных языках есть общие мотивы сознания:

К иностранным пословицам из списка (1), подберите русскую, соответствующую ей по смыслу из списка (2). Объясните их значение.:1) 1. Вылетевшее слово и на четверке лошадей не догонишь (китайск.); 2. Перо сильнее меча (английск.); 3. Бежал от дыма, да попал в огонь (турецк.); 4. Не все, что кругло, – яблоко (армянск.); 5. Один добытый опыт лучше семи правил мудрости (арабск.); 6. Быстро сделанная работа хорошей не бывает (индийск.); 7. Волк и баран, сабля и шутка вместе не бывают (турецк.);2) 1. За одного битого двух небитых дают; 2. Гусь свинье – не товарищ; 3. Слово не воробей, вылетит — не поймаешь; 4. Что написано пером, не вырубишь топором; 5. Не все то золото, что блестит; 6. Из огня – да в полымя; 7. Поспешишь – людей насмешишь. Для успешного выполнения задания используйте словарь М.И. Михельсона «Ходячие и меткие слова. Сборник русских и иностранных цитат, пословиц и поговорок, пословичных выражений и отдельных слов» и «Русские пословицы, поговорки, крылатые выражения» В.П.Фелициной, Ю.Е. Прохоровой.

В русском языке существуют фразеологизмы, которые употребляются без перевода, даже сохраняя свою графику. Обучающимся можно предложить следующее упражнение, которое отражает межнациональные связи: *Составьте сложносочиненные или сложноподчиненные предложения с фразеологизмами, употребляемыми в русском языке без перевода. Чтобы уточнить значение обратитесь к «Словарю иноязычных выражений и слов» А.М. Бабкина, «Краткому словарю иноязычных фразеологизмов» Л.Д. Кочедыкова. ;finita la comedia[финита ля комедия] – фр. комедия окончена. О завершение какого-*

либо дела, как правило – неблагоприятном; *alma mater*[альма матер] –лат. мать-кормилица. ВУЗ, который окончил человек; *alter ego*[альтер эго] – лат «другой я». Человек очень близкий другому, может его заменить, *tabula rasa* [табуля раса] – лат. «чистая доска». Нечто чистое, нетронутое, свободное от влияния и т.д.

Задание для развития творческих способностей и внимания. Из «перевернутых» афоризмов, восстановите известное историческое крылатое выражение и назовите его автора. За помощью обратитесь к словарю «Крылатые слова» Н.С. Ашукина и М.Г. Ашукиной:

1. *«Ушел, не увидел, проиграл». («Пришел, увидел, победил». Ю. Цезарь.)*
2. *«Куры Афины завоевали». («Гуси Рим спасли». Народная мудрость.)*
3. *«А он, Цезарь! («И ты, Брут!»). Ю. Цезарь.)*
4. *«Такой зритель воскресает». («Какой артист погибает». Нерон.)*
5. *Я не знаю, что я все знаю. («Я знаю, что я ничего не знаю». Сократ.)*

В 8-9 классах, когда ученики изучили ряд произведения русской классики, на факультативных занятиях они уже готовы выполнить следующее задание: Определите, каким писателям принадлежат данные крылатые выражения и фразеологизмы. Вспомните, в каких произведениях они употреблялись. С каждым из них составьте предложение. Подумайте, в каких ситуациях уместно употреблять эти устойчивые словосочетания: *Герой не моего романа; есть еще порох в пороховницах; и снова бой, покой нам только снится; на деревню дедушке; не хочу учиться, хочу жениться; и мальчики кровавые в глазах; блоху подковать; слона-то я и не приметил; и дым отечества нам сладок и приятен; дальше фронта не пошлют; борзыми щенками брать; всякая вина виновата; двадцать два несчастья.* Выполняя упражнение, обратитесь к словарям (Н.С. Ашукин и М.Г. Ашукина «Крылатые слова», В.П. Берков, В.М. Мокиенко «Большой словарь крылатых слов русского языка», А.С. Спирин «Русские пословицы: сборник русских крылатых выражений литературного происхождения» и др.). Такого типа упражнения связывают между собой уроки русского языка и литературы, тем самым удовлетворяют требования ФГОС к межпредметным результатам освоения обучающимися основной образовательной программы общего образования.

Таким образом, мы считаем, что работа с фразеологическими словарями не только повышает интерес к предмету, способствует развитию самостоятельности и инициативности у школьников, но и соответствуют требованиям стандартов основного общего образования. Работая со словарями крылатых слов, пословиц, поговорок, учащиеся могут лучше понять культуру и обычаи нашей страны. Данные упражнения помогут привить любовь к русскому языку и внимание к отечественной литературе.

Список литературы:

1. Ашукин Н.С., Ашукина М.Г. Крылатые слова: Литературные цитаты. Образные выражения. М.: Худ. лит., 1998. 766 с.
2. Берков В.П., Мокиенко В.М., Шулежкова С.Г. Большой словарь крылатых слов русского языка. М.: Русские словари; АСТ, 2000. 624 с.
3. Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь русской фразеологии: Историко-этимологический справочник. СПб.: Фолио –Пресс, 1998. 704 с.
4. Кочедыков Л.Г. Краткий словарь иноязычных фразеологизмов: Более 700 единиц. М.: Русские словари; Астрель, 2000. 240 с.
5. Михельсон М.И. Ходячие и меткие слова: Сборник русских и иностранных цитат, пословиц, поговорок, пословичных выражений и отдельных слов (иносказаний). М.: Терра, 1998. 598 с.
6. Спирин А.С. Русские пословицы: Сборник русских пословиц, поговорок, присловиц, молвушек, приговорок, присказок, крылатых выражений литературного происхождения. Р. н/Д., 1985, 567 с.

Айткожин А.А.
Казахстан, Павлодарская область,
Коммунальное государственное учреждение
«Средняя общеобразовательная школа №21 акимата г.Экибастуза»
Научный руководитель: учитель высшей категории, Кожухметова Г.Е.

ЦИТАТА КАК ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ СТИЛЕ

В условиях современной действительности культурная парадигма получила название постмодернистской, под которой большинство учёных понимают существенные преобразования в системе культуры, вызванные бурным развитием информационных технологий, разнообразных средств массовой коммуникации, которые охватили все сферы человеческой деятельности, в результате чего граница между элитарной (высокой) и массовой культурой оказалось размытой.

Термин «интертекстуальность» был введен теоретиком постструктурализма Юлией Кристевой, по мнению которой, «всякое слово (текст) есть ...пересечение слов (текстов) есть пересечение слов (текстов)», «диалог различных видов письма – письма самого писателя, письма, образованного нынешним ил предшествующим культурным контекстом». В интерпретации Ю.Кристевой означает «текстуальную интеракцию, которая происходит внутри отдельного текста. Для познающего субъекта интертекстуальность - это признак того способа, каким текст прочитывает историю и вписывается в нее» [1, с. 444].